



كنز العرفان مع إلهام القرآن

# IL CRITERIO CHIARO

Una spiegazione contemporanea del  
Quran basata sulle fonti autentiche



Mufti Muhammad Qasim Qadiri Attari

*Tradotto da*

*Dipartimento traduzione (Dawateislami)*

In nome di Allah, il Compassionevole, il più Misericordioso.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1:1 Ogni lode è per Allah, il Signore di tutti i mondi.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ١

1:2 Il Compassionevole, il più Misericordioso.

الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ٢

1:3 Il Padrone del Giorno della Ricompensa.

مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ ٣

1:4 Adoriamo solo Te e cerchiamo solo il Tuo aiuto. ①

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ٤

1:5 Guidaci sulla retta via. ②

اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ٥

1:6-7 La via di coloro ai quali hai concesso il favore, non di coloro che si sono guadagnati la Tua ira, né di coloro che si sono sviati. ③

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ لَئِيْ لَا يَعْزُبُوا عَنْكَ وَلَا يَكْفُرُوا بِكَ وَلَا يَسْتَكْبِرُوا بِكَ ٦

عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ٧

## TITOLI

- La lode e gli attributi di Allah عَزَّوَجَلَّ L'Onnipotente.
- Adorare solo Allah عَزَّوَجَلَّ l'Onnipotente e cercare aiuto definitivo da Lui.
- La supplica per camminare sulla Retta Via.
- La Retta Via è la via delle persone pie.

## COMMENTI

- ① Fondamentalmente, Allah عَزَّوَجَلَّ l'Onnipotente è l'Aiutante Supremo, perché la Sua proprietà è completamente autonoma ed è completamente indipendente (libero da qualsiasi necessità). Le persone elette di Allah l'Onnipotente aiutano solo attraverso il Suo conferimento. (Vedi il commento di questo verso nel Tafsir Siraat al-Jinaan per maggiori dettagli.)
- ② Questa è la “retta via del credo” come seguita dai Profeti السَّلَامُ عَلَيْهِمُ o “la retta via dell’Islam” come seguita dai Compagni رَضِيَ اللَّهُ تَعَالَى عَنْهُمْ e dai pii predecessori رَحِمَهُمُ اللَّهُ تَعَالَى.
- ③ Coloro che si sono guadagnati l’ira di Allah عَزَّوَجَلَّ l'Onnipotente sono gli ebrei o coloro che trasgrediscono nelle azioni. Coloro che si sono smarriti sono i cristiani o le persone con credenze errate.

In nome di Allah, il Compassionevole, il più  
Misericordioso.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

2:1 Alif. Lām. Mīm. ①

الْمَرْحُومِ

2:2 Quel Libro di alto rango in cui non c'è dubbio,  
guida per coloro che temono Allah.

ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ ①

2:3 Coloro che credono nell'invisibile e  
stabiliscono la preghiera (Salah) e spendono sulla  
Nostra via del sostentamento che li abbiamo  
concesso. ②

الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا  
رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ②

2:4 E credono in ciò che è stato fatto scendere su  
di te e in ciò che è stato fatto scendere prima di te  
, ③ e sono certi dell'Aldilà.

وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِن  
قَبْلِكَ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ③

2:5 Proprio queste persone sono guidate dal loro  
Signore, e proprio queste persone hanno successo.

أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ⑤

## TITOLI

- Il Corano è un libro di guida in cui non c'è spazio per dubbi.
- Le qualità del pio.
- La ricompensa per i pii; guida in questo mondo e successo nell'aldilà.

## COMMENTI

- ① Queste lettere sono segreti di Allah عَزَّوَجَلَّ l'Onnipotente e provengono dai versi ambigui (mutashabihat) (la cui spiegazione non è definitivamente nota); Allah عَزَّوَجَلَّ l'Onnipotente e il Suo Messaggero صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ conoscono il loro significato e noi crediamo in loro come verità.
- ② Da ciò abbiamo capito che non si deve spendere così tanto sulla via di Allah عَزَّوَجَلَّ l'Onnipotente da portarsi al rimpianto personale, e bisogna anche astenersi dall'avarizia. Un approccio equilibrato è il migliore.
- ③ (Vedi il commento di questo verso in Tafsir Sirat al-Jinan per maggiori dettagli.)

**2:6** Senza dubbio, coloro che sono destinati a non credere (commettere il kufr), è uguale per loro se li avverti o non li avverti: non crederanno.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَسَوَّءَ عَلَيْهِمْ ءَأَنْذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ①

**2:7** Allah ha sigillato i loro cuori e le loro orecchie, e c'è un velo sui loro occhi ②, e per loro c'è una severa punizione.

حَتَّمَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَعَلَى سَمْعِهِمْ ۖ وَعَلَى أَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةٌ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ②

**2:8** Tra la gente ci sono quelli che dicono: “Crediamo in Allah e nel Giorno del Giudizio”, eppure non sono certamente persone di fede.

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَ مَا هُمْ بِسُؤْمِرِينَ ③

**2:9** Queste persone vogliono ingannare Allah e i credenti ④, sebbene ingannano solo se stessi, ma non lo percepiscono.

يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ آمَنُوا ۚ وَمَا يَخْدَعُونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ④

**2:10** C'è una malattia nei loro cuori ⑤, così Allah ha aumentato la loro malattia e c'è una punizione dolorosa per la loro menzogna.

فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۗ بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ⑤

**2:11** E quando si dice loro “Non seminate discordia sulla terra” dicono “Siamo solo riformatori”.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ⑥

## TITOLI

- Lo stato di alcuni particolari miscredenti e la loro fine.
- Lo stato degli ipocriti in termini di adesione alla fede e il loro esito.
- La discordia degli ipocriti in nome della riforma.

## COMMENTI

- ① Questo stato dei miscredenti derivava dalla loro incredulità, trasgressione e odio per i Profeti عَلَيْهِمُ السَّلَام. Altrimenti, le vie per la loro riforma non erano chiuse dall'inizio.
- ② Allah عَزَّوَجَلَّ non può essere ingannato. Quindi, ciò che si intende con questo è il loro sforzo di cercare di ingannare il Suo Amato Profeta صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ.
- ③ Una malattia spirituale, cioè ipocrisia e odio per il Profeta صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ. Le credenze errate distruggono la spiritualità e chi esprime invidia verso la grandezza del Profeta صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ ha una malattia del cuore.

**2:12** Presta attenzione! In effetti, sono proprio queste persone che diffondono la discordia ①, ma non percepiscono (questa realtà).

أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِن لَّا يَشْعُرُونَ ﴿١٢﴾

**2:13** Quando si dice loro di abbracciare la fede come hanno fatto gli altri ②, dicono: “Dovremmo credere come hanno creduto gli stolti?” Presta attenzione! In effetti, queste stesse persone sono degli sciocchi ③, tuttavia non lo sanno.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ امْنُوا كَمَا آمَنَ النَّاسُ قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا آمَنَ السُّفَهَاءُ ۗ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَاءُ وَلَكِن لَّا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾

**2:14** E quando incontrano quelli che credono, dicono: “Abbiamo abbracciato la fede (Islam)” e quando sono soli con i loro diavoli dicono: “Noi siamo con voi, li stavamo solo prendendo in giro”.

وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا ۖ وَإِذَا خَلَوْا إِلَىٰ شُيَاطِينِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ ۖ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِءُونَ ﴿١٤﴾

**2:15** Allah darà loro la ricompensa della loro derisione ④, ma per ora , li sta concedendo una tregua affinché rimangano ciecamente erranti nella loro trasgressione.

اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٥﴾

## TITOLI

- La confutazione di una critica ai Compagni.
- L'inganno degli ipocriti e la loro derisione dei credenti.
- La punizione degli ipocriti.

## COMMENTI

- ① Il comportamento degli ipocriti mette in evidenza come chi semina la corruzione in nome della “riforma” (bontà) sia più corrotto di chi generalmente semina discordia. Al momento, sembra che non manchino persone del genere che diffondono la corruzione in nome del miglioramento e danno nomi positivi alle azioni peggiori.
- ② Da questo versetto si comprende che seguire i predecessori pii (in questo caso abbracciare la fede come loro) conduce alla salvezza, e allontanarsi dal loro cammino è la via degli ipocriti. Apprendiamo anche che le persone che deridono e maledicono queste figure pie sono esistite anche secoli fa.
- ③ I Compagni عَنْهُمْ رَضِيَ اللَّهُ تَعَالَى عَنْهُمْ hanno una tale accettazione nella corte di Allah عَزَّوَجَلَّ l'Onnipotente che Egli stesso ha risposto a coloro che non li rispettavano.
- ④ Allah عَزَّوَجَلَّ l'Onnipotente è puro dallo scherno; in arabo, il risultato di un'azione può essere descritto dalla parola per l'azione stessa (come qui). Quindi, questo significa che Allah عَزَّوَجَلَّ l'Onnipotente ripagherà (punirà) gli scherni degli ipocriti.

**2:16** Proprio queste sono le persone che hanno acquistato la guida sbagliata in cambio di una guida giusta; quindi, il loro affare non ha prodotto alcun profitto, e queste persone non conoscevano nemmeno la strada.

أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلَاةَ بِالْهُدَىٰ ۚ فَمَا رَاحَتْ تِجَارَتُهُمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٦﴾

**2:17** Il loro esempio è come quello che ha acceso un fuoco, poi quando il fuoco ha illuminato i suoi dintorni, Allah li ha tolto la luce e li ha lasciati nelle tenebre, non vedono nulla.

مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا ۚ فَلَمَّا أَضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلُمٍ ۗ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٧﴾

**2:18** Sordi, muti, ciechi ①, non ritorneranno.

صُمٌّ بُلْمٌ عُمَىٰ ۖ فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿١٨﴾

**2:19** Oppure il loro esempio è come la pioggia torrenziale che cade dal cielo, in cui ci sono tenebre, tuoni e fulmini. Mettono le dita nelle orecchie a causa del tuono ruggente, temendo la morte; e Allah accerchia i miscredenti.

أَوْ كَصَيْبٍ مِنَ السَّمَاءِ فِيهِ ظُلُمٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ ۚ يَجْعَلُونَ أَصَابِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ مِنَ الصَّوَاعِقِ حُدُورًا ۗ الْمَوْتِ ۗ وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾

**2:20** Sembra che il lampo tolga loro gli occhi (vista). Ogni volta che c'era per loro un po' di luce, si mettevano a camminare lì, e quando le tenebre li sopraffacevano, restavano in piedi. Se Allah avesse voluto, avrebbe tolto loro orecchie e occhi. In verità Allah ha potere su tutto. ②

يَكَادُ الْبَرْقُ يَحْطِفُ أَبْصَارَهُمْ ۗ كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ مَشَوْا فِيهِ ۗ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا ۗ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَارِهِمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

## TITOLI

- Il primo dei due esempi che descrivono gli ipocriti.
- Il secondo esempio degli ipocriti.

## COMMENTI

① Agli ipocriti fu data la possibilità di essere guidati, ma essi rifiutarono la verità. Quando furono deprivati di vedere, ascoltare, parlare e accettare la verità, allora i loro occhi, orecchie e lingue divennero inutili.

② “Tutto” si riferisce a ogni cosa possibile che è sotto il potere di Allah عَزَّوَجَلَّ l’Onnipotente e si addice a Sua Maestà. Le impossibilità razionali sono indegne di essere sotto il potere di Allah عَزَّوَجَلَّ l’Onnipotente.

2:21 O uomini! Adorate il vostro Signore ①, Colui che ha creato voi e quelli che vi hanno preceduto, con la speranza che possiate raggiungere la pietà.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ①

2:22 Colui che ha fatto per voi la terra come una distesa e il cielo come un baldacchino e ha fatto scendere l'acqua dal cielo. Poi, da quell'acqua ha prodotto vari frutti per il vostro consumo; perciò, non assimilate qualcuno ad Allah di proposito .

الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً ۖ وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ ۗ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا وَأَنْتُمْ تَعْبُونَ ②

2:23 E se siete in dubbio su questo Libro che abbiamo inviato sul Nostro uomo prescelto, allora portate un capitolo (Surah) come questo e, se siete sinceri, invocate tutti i vostri aiutanti tranne Allah. ②

وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِثْلِهِ ۚ وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ مِمَّنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ③

2:24 Poi se non ci riuscite, e non sarete mai in grado di farlo, allora temete il Fuoco il cui combustibile sono gli umani e le pietre; è stato preparato ③ per i miscredenti. ④

فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَأْتُوا نَارَ الَّتِي تَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ ۗ أَعَدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ④

## TITOLI

- Il comandamento di adorare Allah عَزَّوَجَلَّ l'Onnipotente e le ragioni per cui Egli è degno di adorazione.
- Una sfida legata alla veridicità del Corano e alla dichiarazione che questa sfida non sarebbe mai stata accolta dai miscredenti.

## COMMENTI

- ① Il culto è la massima riverenza in cui un individuo considera se stesso uno schiavo e il centro della riverenza come degno di adorazione. Qui, il termine “adorazione” include il credere nell’Unità di Allah عَزَّوَجَلَّ (tauhid, essere uno) così come tutti gli altri tipi di adorazione.
- ② Questa sfida è aperta per l’umanità fino al Giorno del Giudizio. Oggi, ci sono molti miscredenti che dicono che il Corano è stato scritto dal Profeta Muhammad صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ, ma nessuno è stato in grado di farsi avanti con un solo verso come questo, e chiunque abbia affermato di averlo fatto è stato esposto in pochi giorni.
- ③ Questo mostra che l’Inferno è già stato creato poiché qui è stato usato il tempo passato.
- ④ La frase per i miscredenti indica che i credenti, con la grazia di Allah عَزَّوَجَلَّ l’Onnipotente, rimarranno protetti dal rimanere eternamente nell’Inferno, poiché questo è stato creato appositamente per i miscredenti.

2:25 E annuncia la lieta novella a coloro che hanno abbracciato la fede e compiuto opere rette che per loro ci sono giardini sotto i quali scorrono i fiumi. Quando sarà dato loro un frutto di quei giardini, diranno: “Questo è lo stesso nutrimento che ci è stato concesso prima”, quando invece (prima) gli era stato dato un frutto che gli somigliava (a questo frutto), e per loro, in quei giardini, ci saranno mogli pure, e rimarranno lì per sempre.

وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ كُلَّ مَا رَزَقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ رِزْقًا قَالُوا هَذَا الَّذِي رَزَقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأَنْتُمْ بِهَا مُتَسَابِهَاتٌ وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٥﴾

2:26 Certamente Allah non è timido ① nell'usare come esempio qualsiasi cosa, che si tratti di una zanzara o qualcosa di più. In ogni caso, i credenti sanno che questa è la verità dal loro Signore, e per quanto riguarda i miscredenti, dicono: “Cosa intende dire Allah con questo esempio?” Allah svia molti attraverso di esso ②, e guida molti attraverso di esso; e con esso svia solo i disubbidienti.

إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا بَعُوضَةً فَمَا فَوْقَهَا فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا فَيَعْلَمُونَ أَنََّّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا وَمَا يُضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقِينَ ﴿٢٦﴾

فَقَوْلُهُ

2:27 Coloro che infrangono la loro promessa con Allah dopo averla affermata, rompono ciò che Allah ha comandato di unire e seminano la discordia sulla terra; queste stesse persone sono i perdenti.

الَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُؤَصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ ۗ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٢٧﴾

TITOLI

- Buone notizie del Paradiso e doni celestiali per i credenti praticanti.
- Lo scopo degli esempi coranici e la differenza tra credenti e miscredenti nel rispondere ad essi.
- I tre segni della disobbedienza: infrangere le promesse, rompere i legami e diffondere la corruzione.

COMMENTI

- ① La modestia (haya) può essere definita come un sentimento che dissuade da un'azione a causa della paura dell'umiliazione: questo significato ovviamente non si applica ad Allah عَزَّوَجَلَّ l'Onnipotente, quindi l'espressione qui significa “non esitare dal fornire esempi”.
- ② Lo scopo fondamentale del Corano è la guida. Tuttavia, molti diventano fuorviati a causa del rifiuto, dello scherno o dell'interpretazione errata del Corano; questa è la comprensione contestuale della guida sbagliata attraverso il Corano.

**2:28** Come potete non credere in Allah? Quando eravate senza vita, vi ha donato la vita ①; Poi vi farà morire; Poi Egli vi riporterà in vita; E poi a Lui sarete ricondotti.

**كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ①**

**2:29** È Egli che ha creato tutto per voi sulla terra ②, poi ha inteso di creare il cielo, così lo ha modellato in sette cieli, ed Egli ha la conoscenza completa di tutto.

**هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَّا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ②**

**2:30** E ricorda quando il tuo Signore disse agli angeli ③: “Sto per porre un vicegerente (khalifa) sulla terra”. Dissero: “Ne nominerai uno che creerà discordia e verserà sangue, mentre noi ti glorifichiamo con la Tua lode e affermiamo la Tua purezza?” Disse: “Certamente Io so ciò che voi non sapete”.

**وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً ۗ قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَن يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ ۗ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ ۗ قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ③**

**2:31** E insegnò ad Adamo i nomi di tutte le cose. Poi, dopo averli mostrati agli angeli, disse loro : “Ditemi i nomi di questi oggetti, se siete veritieri” ④.

**وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ④**

## TITOLI

- Segni del potere di Allah عَزَّوَجَلَّ: creare gli esseri umani e farli morire e la creazione dei cieli e della terra.
- La creazione del Profeta Adamo عَلَيْهِ السَّلَام, che lo rende un vicegerente (khalifa) e gli garantisce la conoscenza.
- Al Profeta Adamo عَلَيْهِ السَّلَام viene insegnata la conoscenza dei nomi ('ilm al-asma') e la sua superiorità sugli angeli.

## COMMENTI

- ① Questo verso contiene consigli anche per i musulmani; Non eravamo niente e tuttavia Allah عَزَّوَجَلَّ l'Onnipotente ci ha dato la vita, ci ha concesso le necessità della vita e ci ha elargito i Suoi favori. Quindi ricorrere alla negligenza e all'ingratitude dopo aver beneficiato delle benedizioni, non si addice al nostro onore.
- ② Da ciò è chiaro che tutto ciò che Allah عَزَّوَجَلَّ non ha proibito è lecito (mubah) e permissibile (halal).
- ③ La notizia che sarebbe stato nominato un vicegerente (khalifa) fu data agli angeli in un modo che apparentemente sembra una consultazione. In realtà, Allah عَزَّوَجَلَّ l'Onnipotente è libero da qualsiasi necessità di consultazione.
- ④ In questo verso, Allah عَزَّوَجَلَّ l'Onnipotente rivela che la conoscenza è la ragione per cui al Profeta Adamo عَلَيْهِ السَّلَام è stata concessa la superiorità sugli angeli; La conoscenza è ancora più grande del culto compiuto in solitudine.

2:32 Dissero: “ O Allah, Tu sei Puro! Sappiamo solo quello che ci hai insegnato. ① In verità, solo Tu sei l’Onnisciente, il più Saggio”.

قَالُوا سُبْحٰنَكَ لَا عِلْمَ لَنَا اِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا اِنَّكَ اَنْتَ الْعَلِيْمُ الْحَكِيْمُ ﴿٣٢﴾

2:33 Poi disse: “O Adamo! Di loro i nomi di queste cose”. Così quando lui (Adamo) disse loro i nomi, Egli (Allah) disse: “O angeli! Non vi avevo detto che conosco tutte le cose nascoste dei cieli e della terra, e so ciò che rivelavate e ciò che nascondevate?”.

قَالَ يَا اٰدَمُ اَنْبِئْهُمْ بِاسْمٰئِهِمْ فَلَمَّ اَنْبَاَهُمْ بِاسْمٰئِهِمْ  
قَالَ اَلَمْ اَقُلْ لَكُمْ اِنِّيْ اَعْلَمُ غَيْبِ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ  
وَاَعْلَمُ مَا تُبْدُوْنَ وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُوْنَ ﴿٣٣﴾

2:34 E ricorda quando ordinammo agli angeli di prostrarsi ad Adamo, si prostrarono tutti tranne Satana (Iblis). ② Ha rifiutato ed ha espresso arroganza ③ ed è diventato un miscredente.

وَ اِذْ قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدُوْا لِاٰدَمَ فَسَجَدُوْا اِلَّا  
اِبْلٰسَ اَبٰى وَاَسْتَكْبَرَ وَاٰن كَانَ مِنَ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٣٤﴾

2:35 E dicemmo: “O Adamo! Tu e tua moglie abitate in paradiso e mangiate liberamente dove volete, ma non avvicinatevi a quest’albero, altrimenti diventerete di quelli che superano il limite”. ④

وَ قُلْنَا يَا اٰدَمُ اسْكُنْ اَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا  
حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هٰذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُوْنَا مِنَ  
الظّٰلِمِيْنَ ﴿٣٥﴾

## TITOLI

- Gli angeli che si prostrano davanti al Profeta Adamo عَلَيْهِ السَّلَام secondo il Comando Divino, e il rifiuto e l’arroganza di Satana (Iblis).
- L’arrivo del Profeta Adamo عَلَيْهِ السَّلَام in Paradiso e il racconto di Satana.

## COMMENTI

- ① Questo verso mette in risalto l’onore dell’uomo e l’eccellenza della conoscenza. Inoltre, attribuire ad Allah عَزَّوَجَلَّ la trasmissione della conoscenza agli altri è corretto, ma Egli non deve essere indicato come un insegnante (mu’allim) perché questo termine si riferisce a colui che impartisce la conoscenza agli altri come professione.
- ② Gli angeli eseguirono una prostrazione di riverenza (non adorazione) davanti al Profeta Adamo عَلَيْهِ السَّلَام e questo avvenne mettendo effettivamente la fronte a terra, non semplicemente abbassando leggermente la testa.
- ③ Questo resoconto rivela la natura pericolosa dell’arroganza; in alcuni casi, questa può portare all’incredulità (kufr), e quindi ogni musulmano dovrebbe astenersi dall’arroganza.
- ④ Allah عَزَّوَجَلَّ l’Onnipotente è il Signore, e può rivolgersi ai Suoi prescelti come vuole; Nessun altro ha il diritto di fare di questo una base per usare parole per i Profeti عَلَيْهِمُ السَّلَام che sono contrarie alla dovuta riverenza che deve essere mostrata a loro.

**2:36** Così Satana li fece sbagliare (giudicare male) entrambi ①, e li fece portar via dalla loro dimora e Noi dicemmo: “Scendete! Diventerete nemici, l’uno dell’altro, e ci sarà dimora e sostentamento per voi sulla terra per un tempo determinato”.

فَأَزَلَّهُمَا الشَّيْطَانُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ ۖ وَقُلْنَا  
اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ  
مَتَاعًا إِلَىٰ حِينٍ ①

**2:37** Poi Adamo imparò alcune parole dal suo Signore, così Allah accettò il suo pentimento. In verità, solo Egli è il Più Accettante del pentimento ② e il Più Misericordioso.

فَتَلَقَّىٰ آدَمُ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ ۗ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ  
الرَّحِيمُ ②

**2:38** Dicemmo: “Scendete tutti dal Paradiso ③, poi se la guida vi arriva da Me, allora coloro che seguiranno la Mia guida non avranno né paura né dolore.

قُلْنَا اهْبِطُوا مِنْهَا جَمِيعًا ۚ فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنْ  
تَبِعَ هُدَايَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ③

**2:39** Coloro che non crederanno e rifiuteranno i Miei versi saranno il popolo del Fuoco, vi rimarranno in esso per sempre”.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَكْذِبُ الْإِيتِنَاءِ ۖ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ ۖ  
هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ④

**2:40** O Figli di Ya’qūb ④! Ricordate ⑤ il Mio favore che vi ho concesso

يٰۤاِبْنِي إِسْرَائِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ ۖ

## TITOLI

- La discesa del Profeta Adamo عَلَيْهِ السَّلَام sulla terra e i comandamenti divini.
- Agli Israeliti venivano ricordati i favori loro concessi, e la menzione di alcune norme prescritte per loro; vale a dire, l’adempimento dei giuramenti, il non avvolgere la verità con la menzogna, la puntualità nella preghiera e nella zakah, ecc.

## COMMENTI

- ① A parte la recitazione di questo verso, è proibito attribuire il peccato al Profeta Adamo عَلَيْهِ السَّلَام da parte nostra; infatti, un gruppo di studiosi ha dichiarato che fare ciò è kufr (incredulità).
- ② Quando il pentimento (taubah) è attribuito ad Allah عَزَّوَجَلَّ l’Onnipotente, significa “accettare il pentimento, o Allah عَزَّوَجَلَّ che si rivolge al Suo servo con la Sua Misericordia”.
- ③ Una forma plurale (in arabo) era usata per istruire la discendenza terrena, poiché questo indirizzo includeva il Profeta Adamo عَلَيْهِ السَّلَام, Sayyidah Hawwa عَنهَا رَضِيَ اللَّهُ تَعَالَى عَنْهَا e la loro progenie (nei lombi di Adamo عَلَيْهِ السَّلَام).
- ④ Questo verso si rivolge agli ebrei dell’era del nostro amato Profeta Muhammad صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ.
- ⑤ Qui “ricordare” non è limitato a una menzione verbale, piuttosto significa che la gratitudine per le benedizioni dovrebbe essere espressa attraverso l’obbedienza di Allah عَزَّوَجَلَّ l’Onnipotente, poiché non essere grati per una benedizione è come dimenticarla.

e mantenete il Mio patto; manterrò la vostra promessa e temete solo Me.

أَوْفُوا بِعَهْدِي أُوفِ بِعَهْدِكُمْ وَإِيَّايَ فَارْهَبُونِ ﴿٢٠﴾

**2:41** E credete in quel Libro che ho fatto scendere, che conferma il libro che è con voi, e non diventate i primi di quelli che lo rifiutano, e non scambiate i Miei versi per una somma insignificante e temete solo Me.

وَإِنبُؤِآيَا أَنزَلْتُ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوا أُولَٰئِكَ  
كَافِرِينَ بِهِ وَلَا تُسْتَفْزِزُوا بِآيَاتِي شَيْئًا قَلِيلًا وَإِيَّايَ فَاتَّقُونِ ﴿٢١﴾

**2:42** E non avvolgete la verità con la menzogna e non nascondete la verità di proposito. ①

وَلَا تَكْسِبُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَأَنْتُمْ  
تَعْلَمُونَ ﴿٢٢﴾

**2:43** E stabilite la preghiera, date zakah e inchinatevi nella preghiera insieme a coloro che s'inchinano.

وَاقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا مَعَ الرَّاكِعِينَ ﴿٢٣﴾

**2:44** Comandate alla gente la giustizia e dimenticate voi stessi pur leggendo il Libro? Quindi non avete intelligenza? ②

أَتَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ أَنفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ  
تَتْلُونَ الْكِتَابَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٢٤﴾

**2:45** E ottenete aiuto tramite la pazienza e la preghiera ③, e infatti essa è pesante, tranne per coloro che si sottomettono a Me col cuore.

وَاسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى  
الْخَاشِعِينَ ﴿٢٥﴾

**2:46** Coloro che sono certi che incontreranno il loro Signore e che ritorneranno da Egli.

الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُلْقُوا رَبَّهُمْ وَإِنَّهُمْ إِلَيْهِ لَرَاجِعُونَ ﴿٢٦﴾

الرَّحْمٰنُ الرَّحِیْمُ

## TITOLI

- Gli Israeliti comandano agli altri di fare il bene ma dimenticano se stessi.
- Il comandamento di chiedere aiuto con la pazienza (sabr) e alla con la preghiera (salah).

## COMMENTI

- ① Questo verso esprime che nessuno dovrebbe mischiare la falsità con la verità, o nascondere la verità, poiché ciò crea corruzione e privazione. È necessario che chi è cosciente della verità la riveli, e gli è proibito nasconderla.
- ② Sebbene questo verso sia stato rivelato in un contesto specifico, la regola che ne deriva è generale e porta una lezione per ogni predicatore.
- ③ La pazienza aumenta la forza spirituale e attraverso la preghiera si rafforza il legame con Allah l'Onnipotente; Entrambi gli elementi consentono di affrontare le avversità.

2:47 O Figli di Ya'qūb! Ricordate il Mio favore concesso a voi e il fatto che vi ho concesso l'eccellenza su tutto il mondo in quell'epoca.<sup>①</sup>

يٰۤاَيُّهَا بَنِي اِسْرٰٓءٰٓءِيلَ اذْكُرُوْا نِعْمَتِيَ الَّتِيْ اَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَاَنِّيْ فَضَّلْتُكُمْ عَلٰى الْعٰلَمِيْنَ ﴿٤٧﴾

2:48 E temete il giorno in cui nessun'anima farà uno scambio per conto di un'altra anima, e nessuna intercessione sarà accettata da essa, e nessun compenso sarà preso da lei, e non saranno aiutati.<sup>②</sup>

وَاتَّقُوا يَوْمًا لَّا تَجْزِيْ نَفْسٌ عَنْ نَّفْسٍ شَيْئًا وَّلَا يُقْبَلُ مِنْهَا شَفَاعَةٌ وَّلَا يُوْجَدُ خَدٌ مِنْهَا عَدْلٌ وَّلَا هُمْ يُنصَرُوْنَ ﴿٤٨﴾

2:49 E ricordate quando vi concedemmo salvezza dalla gente del Faraone, che vi affliggeva con atroci torture, massacrando i vostri figli e risparmiando le vite delle vostre figlie; E in questo ci fu una grande prova da parte del vostro Signore.

وَ اذْجَبْنٰكُمْ مِنْ اِلٰ فِرْعَوْنَ يَسُوْمُوْنَكُمْ سُوْءَ الْعٰدَابِ يُدْرِكُوْنَ اَبْنَآءَكُمْ وَيَسْتَحْيُوْنَ نِسَاءَكُمْ وَفِيْ ذٰلِكُمْ بَلَاٌ عَرَّسْنَا بِرَآٰيِكُمْ عَظِيْمًا ﴿٤٩﴾

2:50 E ricordate quando abbiamo diviso il mare per voi, così vi abbiamo concesso la salvezza e abbiamo annegato il popolo del Faraone mentre guardavate.

وَ اذْفَرَقْنَا بَيْنَكُمْ الْبَحْرَ فَاَنْجَيْنٰكُمْ وَاَعْرَفْنَا اِلٰ فِرْعَوْنَ وَاَنْتُمْ تَنْظُرُوْنَ ﴿٥٠﴾

2:51 E ricordate quando promettemmo a Musa quaranta notti<sup>③</sup>, poi vi prendeste il vitello (in adorazione) dietro di lui, ed eravate in realtà degli oppressori.

وَ اذْوَءَدْنَا مُوسٰٓى اَرْبَعِيْنَ لَيْلَةً ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِنْۢ بَعْدِهَا وَاَنْتُمْ ظٰلِمُوْنَ ﴿٥١﴾

## TITOLI

- Un promemoria dettagliato delle benedizioni per gli ebrei.
- Il comando per gli ebrei di riflettere sull'aldilà.
- La tirannia del Faraone contro gli Israeliti e la salvezza divina per loro attraverso il Profeta Musa عَلَيْهِ السَّلَام.
- La separazione del mare per gli Israeliti e la distruzione dell'esercito del Faraone.
- La promessa di ricevere la Torah (Taurāt), gli Israeliti che adorarono il vitello e il loro pentimento.

## COMMENTI

- ① Agli Israeliti fu concesso questo onore durante quell'era, in seguito, con l'arrivo dell'Ultimo Profeta صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ, questa eccellenza fu trasferita al suo popolo benedetto.
- ② Nel Giorno del Giudizio, un miscredente non riceverà alcun beneficio da un altro miscredente o anche da un credente; l'intercessione, in quel giorno, sarà solo per i credenti.
- ③ Dopo la distruzione del Faraone e dei suoi seguaci, il Profeta Musa عَلَيْهِ السَّلَام tornò in Egitto con il suo popolo. Allah عَزَّوَجَلَّ promise di donargli la Torah; all'inizio fu fissato un periodo di trenta giorni, poi ne furono aggiunti altri dieci.

2:52 Poi in seguito vi perdonammo, affinché poteste esprimere gratitudine.

ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٢﴾

2:53 E ricordate quando abbiamo concesso a Musa il Libro e il Criterio, affinché voi poteste essere guidati.

وَإِذْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿٥٣﴾

2:54 E ricordate quando Musa disse al suo popolo: “O mio popolo! Avete sottoposto le vostre vite all’ingiustizia prendendo il vitello in adorazione, perciò ora pentitevi nella Corte del vostro Creatore, perciò uccidete la vostra gente.<sup>①</sup> Questo è meglio per voi nella Corte del vostro Creatore”. Poi Egli accettò il vostro pentimento, certamente Egli è il Più Accettante del pentimento, il Più Misericordioso.

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يُقَوْمِ إِنَّكُمْ ظَلَمْتُمْ أَنْفُسَكُمْ بِاتِّخَاذِكُمُ الْعِجْلَ فَتُوبُوا إِلَى بَارِئِكُمْ فَاقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ عِنْدَ بَارِئِكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿٥٤﴾

2:55 E ricordatevi quando diceste: “O Musa! Di certo non ti crederemo finché non vedremo Allah apertamente”, quindi foste colpiti da un fulmine mentre guardavate.<sup>②</sup>

وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَى لَنْ نُرَى اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْكُمُ الصَّعِقَةُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿٥٥﴾

2:56 Poi vi resuscitammo dopo la vostra morte affinché poteste esprimere gratitudine.

ثُمَّ بَعَثْنَاكُمْ مِنْ بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٦﴾

2:57 E vi ombreggiammo con una nuvola e facemmo scendere su di voi Mann e Salwa<sup>③</sup>: “Mangiate

وَظَلَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْغَمَامَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّاءَ وَالسَّلْوَى ﴿٥٧﴾

## TITOLI

- La Torah venne data per guidare gli Israeliti.
- Il pentimento degli Israeliti dopo aver adorato il vitello.
- La richiesta degli Israeliti di vedere Allah l’Onnipotente apertamente e il suo esito.
- L’ombra della nuvola sugli Israeliti e la discesa di Mann e Salwa.

## COMMENTI

- ① Questo verso rivela come il politeismo induca un credente a diventare un apostata (murtadd) e quindi la sua punizione è la morte, poiché si è ribellato contro Allah عَزَّوَجَلَّ l’Onnipotente. Punire con la morte colui che ha commesso tradimento contro Allah عَزَّوَجَلَّ è in perfetta armonia con la saggezza e il bene comune.
- ② Questo racconto rivela la grandezza dei Profeti عَلَيْهِمُ السَّلَام; quando gli Israeliti dissero: “O Musa عَلَيْهِ السَّلَام! Di certo non ti crederemo finché ...”, essi vennero distrutti per la loro mancanza di rispetto.
- ③ Mann era una specie di cibo dolce (leggero come rugiada con un sapore simile al miele) e سلوى Salwa era un uccellino.

dalle cose pure che vi abbiamo fornito”. E non fecero torto a Noi, ma stavano solo opprimendo se stessi.

كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَمَا ظَلَمُوا نَافِلًا لَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٥٤﴾

2:58 E quando dicemmo a loro: “Entrate in questa città e mangiate liberamente, dove volete, ed entrate prostrando dalla porta e dite: “Che siano perdonati i nostri peccati”; Perdoneremo i vostri peccati e presto concederemo di più a coloro che sono virtuosi”.

وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ فَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُولُوا حِطَّةٌ نَغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتِكُمْ وَسَنُرِيذُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٥﴾

2:59 Allora quei trasgressori cambiarono ciò che era stato detto con un'altra dichiarazione<sup>①</sup>, così facemmo scendere su di loro avversità dai cieli, poiché avevano disubbidito.

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَنْزَلْنَا عَلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ السَّمَاءِ مَاءً كَانُوا لِيُفْسَدُوا ع

2:60 E ricordate quando Musa chiese acqua per il suo popolo<sup>②</sup>, dicemmo: “Colpisci la roccia con il tuo bastone”, e immediatamente ne sgorgarono dodici sorgenti<sup>③</sup>; Ogni tribù seppe il suo luogo da cui si beveva e dicemmo: “Mangiate e bevete del sostentamento di Allah e non vagate per la terra seminando discordia”.

وَإِذِ اسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانْفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَا عَشَرَ نَبِئًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَشْرَبَهُمْ كُلُوا وَاشْرَبُوا مِنْ رِزْقِ اللَّهِ وَلَا تَعْثَوْا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٦٠﴾

## TITOLI

- Comandamento agli Israeliti di entrare in Egitto (Misr) o in una città specifica, la loro disobbedienza e la successiva punizione.
- Gli Israeliti cercarono acqua nel deserto e la ottennero attraverso il miracolo del profeta Musa عَلَيْهِ السَّلَام

## COMMENTI

- ① Agli Israeliti fu comandato di entrare prostrandosi e dicendo: “حِطَّةٌ” “Hittah!” (un'espressione di perdono), ma essi disobbedirono ad entrambi i comandi, trascinandosi verso la porta sui sederi (non prostrandosi) e dicendo beffardamente: “حَبَّةٌ فِي شَعْرَةٍ” “habbatun fi shaḥḥratin!” (un granello in un capello), invece dell'espressione del perdono.
- ② Questo verso dimostra che i nobili Profeti عَلَيْهِمُ السَّلَام soddisfano i bisogni delle persone e quindi si può chiedere aiuto a loro.
- ③ Far scorrere acqua da una roccia fu un grande miracolo del Profeta Musa عَلَيْهِ السَّلَام, e un miracolo ancora più grande fu del nostro Profeta صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ che fece scorrere l'acqua dalle sue dita.

2:61 E quando diceste: “O Musa! Non possiamo mai accontentarci di un solo tipo di cibo, ❶ quindi supplica per noi al tuo Signore di produrre ciò che la terra fa crescere come spinaci, cetrioli, grano, lenticchie e cipolle”. Disse: “Cercate qualcosa di inferiore al posto di qualcosa di superiore? Come desiderate , risiedete nell’Egitto o in una città, lì avrete tutto ciò che avete chiesto.” E poi furono soggetti all’umiliazione e all’indigenza, ❷ e divennero meritevoli dell’ira di Allah; Questo era perché stavano rifiutando i versi di Allah, e stavano martirizzando ingiustamente i Profeti. Questo perché avevano disobbedito e trasgredivano.

وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَىٰ لَنْ نُصِِرَ عَلَىٰ طَعَامٍ وَاحِدٍ فَادْعْنَا رَبَّنَا يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا تُنْبِئُتُ الْأَرْضُ مِنْ بَقْلِهَا وَقِثَّآئِهَا وَفُومِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصِلَهَا ۗ قَالَ أَتَسْتَبِدُّونَ النَّاسَ هُوَ أَدْنَىٰ بِالَّذِينَ هُوَ خَيْرٌ ۗ إِهْبِطُوا مِصْرَ ۖ إِنَّا نَكْفِيكُمْ مَا سَأَلْتُمْ ۗ وَصُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذَّلِيلَةُ وَالْمَسْكَانَةُ ۗ وَبَاءُوا بِغَضَبٍ مِّنَ اللَّهِ ۗ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَ يَقْتُلُونَ النَّبِيِّينَ بِغَيْرِ الْحَقِّ ۗ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿٦١﴾

2:62 Certamente coloro che credono, e anche quelli tra i Giudei, i Cristiani e i Sabei (adoratori delle stelle) che abbracciano sinceramente la fede in Allah e nell’Ultimo Giorno e compiono opere corrette, la loro ricompensa è dal loro Signore, e non avranno né paura né si rattristeranno.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّالِحِينَ مِنَ آيَاتِ اللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلُوا صَالِحًا فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾

## TITOLI

- Gli Israeliti cercarono i cibi della terra invece dei celestiali Mann e Salwa.
- L’umiliazione degli Israeliti e le sue cause.
- Chi merita veramente una ricompensa dalla Corte Divina?

## COMMENTI

❶ Non era un peccato per gli Israeliti chiedere spinaci, cetrioli o altri cibi, tuttavia, allontanarsi dalle benedizioni di Mann e Salwa, i quali non richiedevano alcun sforzo, (esprimendo un’inclinazione alla produzione terrena) era una dimostrazione di bassezza mentale. Quando uno ha una connessione con i grandi, il suo cuore, la sua mente e il suo giudizio dovrebbero rifletterlo.

❷ I musulmani dovrebbero riflettere sulle ragioni della caduta degli Israeliti che in un periodo avevano raggiunto grandi altezze, analizzando le proprie azioni, e dovrebbero anche riflettere attentamente sul loro passato e presente.

**2:63** E ricordate quando prendemmo un giuramento da voi, e innalzammo il monte Sinai (al-Tur) sopra le vostre teste, e dicemmo : “Tenetevi saldi a questo Libro che vi abbiamo concesso, ① e ricordatevi ciò che è stato affermato in esso”, con la speranza che sareste diventati pii.

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ ط خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾

**2:64** Poi, volgeste le spalle, se non fosse stato per la Grazia di Allah su di voi e la Sua Misericordia, sareste certamente stati tra i perdenti.

ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ مِمَّنْ بَعْدَ ذَلِكَ فَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٦٤﴾

**2:65** E sicuramente conoscete quelli tra voi che trasgredirono il sabato. Così dicemmo loro: “Diventate scimmie emarginate”.

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِينَ اعْتَدَوْا مِنْكُمْ فِي السَّبْتِ فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِرِينَ ﴿٦٥﴾

**2:66** Così facemmo di questo fatto una lezione per le persone di quell'epoca e per i loro successori, e ne facemmo un consiglio per i devoti. ②

فَجَعَلْنَاهَا لَكُمُ آيَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٦٦﴾

**2:67** E ricordate quando Musa disse al suo popolo: “Certamente Allah vi comanda di macellare una mucca”, loro dissero: “Ci stai prendendo in giro?”, Musa disse: “Cerco

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَذْبَحُوا بَقَرَةً قَالُوا أَتَتَّخِذُنَا هُزُوًا قَالَ أَعُوذُ بِاللَّهِ أَنْ

## TITOLI

- Avversità che colpirono gli Israeliti a causa della mancata accettazione delle leggi della Torah e della loro condotta.
- Gli Israeliti che pescarono di sabato, nonostante il divieto di farlo, e per questo ne vengono presi come esempio.
- Il comandamento per gli Israeliti di macellare una mucca a causa di un uomo assassinato e le loro domande inutili.

## COMMENTI

- ① Qui c'è un'apparente coazione a rispettare il giuramento; ricorda, non c'è costrizione nell'abbracciare la fede; tuttavia, dopo aver accettato la religione, si è obbligati ad aderire alle sue leggi. Sia inteso attraverso l'esempio di come un governo non costringe un individuo ad entrare nel suo paese, ma quando uno entra, il governo lo costringe a rispettare le sue leggi.
- ② I racconti coranici della punizione sono menzionati in modo che possiamo imparare da loro; è dai diritti del Corano che ci si concentra sul proprio miglioramento personale dopo aver letto tali versi e resoconti.

la protezione di Allah da questo che io sia tra gli ignoranti”<sup>①</sup>.

أَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٢٨﴾

**2:68** Dissero: “Supplica per noi il tuo Signore che ci dica chiaramente che tipo di vacca deve essere”. Disse: “Allah dice che è una mucca che non è né vecchia né molto giovane, ma dovrebbe essere a metà di queste età. Quindi fate come vi viene comandato”<sup>②</sup>.

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ ۖ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ أَفْأَرَضٌ وَلَا يَكْبُرُ ۖ عَوَانٌ بَيْنَ ذَلِكَ ۖ فَافْعَلُوا مَا تُؤْمَرُونَ ﴿٢٩﴾

**2:69** Dissero: “Supplica per noi il tuo Signore che chiarisca il suo colore”. Disse: “Allah dice che è una mucca gialla, dal tono intenso, piacevole per gli osservatori”.

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا لَوْهَا ۖ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ صَفْرَاءٌ فَاقِعٌ لَوْنُهَا تَسُرُّ النَّاظِرِينَ ﴿٣٠﴾

**2:70** Dissero: “Supplica per noi il tuo Signore che ci dica chiaramente com'è, perché sicuramente la vacca (la questione) ci è diventata poco chiara. E se Allah lo vorrà, otterremo certamente la guida”.

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ ۚ إِنَّ الْبَقَرَ تَشْبَهُ عَلَيْنَا ۖ وَإِنَّا إِن شَاءَ اللَّهُ لَمُهْتَدُونَ ﴿٣١﴾

**2:71** Musa disse : “Allah dice che è una mucca che non è usata né per arare la terra né per irrigare i raccolti, completamente impeccabile, senza macchia”<sup>③</sup>. Risposero: “Ora hai portato la chiara verità”. Poi sacrificarono la mucca, anche se erano vicini a non farlo.

قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَا ذَلُولٌ تُثِيرُ الْأَرْضَ وَلَا تَسْقِي الْحَرْثَ ۚ مُسَلَّمَةٌ لَا شِيَةَ فِيهَا ۗ قَالُوا لَنْ نَجِدَ بِالْحَقِّ قَدْبَحُوهَا وَمَا كَادُوا يَفْعَلُونَ ﴿٣٢﴾

**2:72** E ricordate quando uccideste un uomo, poi vi incolpavate l'un l'altro, ma Allah stava per esporre ciò che nascondevate.

وَإِذْ قَتَلْتُمْ نَفْسًا فَادَّعَىٰ رَبُّكُمْ فِيهَا ۖ وَاللَّهُ مُخْرِجٌ مَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٣٣﴾

## COMMENTI

- ① I Profeti sono puri dal mentire, prendere in giro e deridere gli altri; tuttavia, l'umorismo pulito è un tratto lodevole che può essere espresso da loro.
- ② Le istruzioni profetiche dovrebbero essere obbedite senza domande. Il tentativo di dare una logica personale è una caratteristica della gente irrispettosa.
- ③ Questo ci ricorda che le domande inutili in materia di religione creano solo problemi.

2:73 Quindi dicemmo: “Colpite l’uomo morto (ucciso) con una parte della mucca”. Così Allah resusciterà i morti e vi mostra i Suoi segni affinché possiate comprendere.

فَقُلْنَا اضْرِبُوهُ بِبَعْضِهَا كَذَلِكَ يُحْيِي اللَّهُ الْمَوْتَىٰ وَ يُرِيكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٧٣﴾

2:74 I vostri cuori si indurirono dopodiché,<sup>①</sup> sono come rocce, anzi, ancora più duri. E tra le rocce ce ne sono alcune da cui sgorgano corsi d’acqua, e ce ne sono alcune che fanno uscire l’acqua quando si spaccano, e tra queste ce ne sono alcune che temono Allah e Allah non è ignorante delle vostre opere.

ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُكُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَهِيَ كَالْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدُّ قَسْوَةً ۗ وَإِنَّ مِنَ الْحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ مِنْهُ الْأَنْهَارُ ۗ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَشَّقَّقُ فَيَخْرُجُ مِنْهُ الْمَاءُ ۗ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَهْبِطُ مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ ۗ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٧٤﴾

2:75 Dunque, o credenti! Sperate che abbracceranno la fede per via vostra, mentre c’era un gruppo tra loro che ascoltava la parola di Allah, poi la cambiava deliberatamente anche dopo averla capita?<sup>②</sup>

أَفَتَطْمَعُونَ أَنْ يُؤْمِنُوا بِالْكُمْ وَقَدْ كَانَ فَرِيقٌ مِنْهُمْ يَسْمَعُونَ كَلِمَ اللَّهِ ثُمَّ يَحْرِفُونَ مِنْ بَعْدِ مَا عَقَلُوا وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾

2:76 E quando incontrano i credenti, dicono: “Abbiamo abbracciato la fede”, e quando sono soli l’uno con l’altro, dicono: “Esprimete davanti a loro la conoscenza che Allah vi ha

وَإِذْ يَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا أَقَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَا بِبَعْضِهِمْ إِلَىٰ بَعْضٍ قَالُوا أَتُحَدِّثُونَهُمْ بِمَا فَتَحَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ لِيُحَاجُّوكُمْ

## TITOLI

- Una prova del potere divino riguardo al riportare in vita i morti.
- La durezza di cuore degli ebrei.
- Il modo in cui gli ebrei avrebbero nascosto la verità.
- Lipocrisia degli ebrei.

## COMMENTI

- ① Questo mette in evidenza il pericolo della durezza del cuore.
- ② La corruzione di un sapiente è più distruttiva del male commesso dal pubblico, poiché quest’ultimo si fa guidare dai sapienti, seguendo le loro dichiarazioni e prendendo come esempi le loro azioni. Quindi, se i sapienti adottano dottrine o comportamenti corrotti, come può il pubblico essere guidato?

rivelato in modo che abbiano una prova contro di voi nella corte del vostro Signore? Non avete intelligenza?”<sup>①</sup>

بِهِ عِنْدَ رَبِّكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦١﴾

2:77 Non sanno che Allah conosce ciò che nascondono e ciò che rivelano?

أَوَلَا يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٧﴾

2:78 E tra loro ci sono alcuni analfabeti che non hanno conoscenza del Libro se non leggendo a memoria o qualcosa di fabbricato, e fanno solo speculazioni.

وَمِنْهُمْ أُمِّيُونَ لَا يَعْلَمُونَ الْكِتَابَ إِلَّا مَا نَسُوا وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٧٨﴾

2:79 Dunque c'è distruzione per coloro che scrivono il Libro con le loro mani e poi affermano: “Questo viene da Allah”, per ottenere in cambio una somma insignificante. Quindi, la devastazione è per loro a causa di ciò che hanno scritto con le loro mani, e la devastazione è per loro a causa di ciò che guadagnano.

فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ يَكْتُبُونَ الْكِتَابَ بِأَيْدِيهِمْ ثُمَّ يَقُولُونَ هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لِيَشْتَرُوا بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَوَيْلٌ لَهُمْ مِمَّا كَتَبَتْ أَيْدِيهِمْ وَوَيْلٌ لَهُمْ مِمَّا يَكْسِبُونَ ﴿٧٩﴾

2:80 E dissero: “Il fuoco non ci toccherà mai se non per alcuni giorni specificati”. O Amato Profeta! Di: “Avete stretto un'alleanza con Allah? Se questo è vero, allora Allah non infrangerà mai il Suo patto, anzi voi dite riguardo ad Allah ciò che non sapete”.

وَقَالُوا لَنْ نَمَسَّنَا النَّارَ إِلَّا أَيَّامًا مَعْدُودَةً قُلْ أَتَّخَذْتُمْ عِنْدَ اللَّهِ عَهْدًا فَلَنْ يُخْلَفَ اللَّهُ عَهْدَكُمْ أَمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٠﴾

2:81 Certamente chiunque si sia guadagnato il peccato,<sup>②</sup> e il

بَلَىٰ مَنْ كَسَبَ سَيِّئَةً وَأَحَاطَتْ بِهِ خَطِيئَتُهُ فَأُولَٰئِكَ

## TITOLI

- Un avvertimento agli ebrei che Allah عَزَّوَجَلَّ l'Onnipotente conosce le cose apparenti e nascoste.
- Lo stato di un gruppo ignorante tra gli ebrei.
- Le distorsioni testuali dei sapienti ebrei e l'ammonizione ad essa correlata.
- La visione inventata degli ebrei riguardo alla punizione dell'Inferno.
- La Legge Divina in materia di ricompensa e punizione.

## COMMENTI

- ① Questo indica che nascondere sia la verità che gli attributi dell'Amato Profeta صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ era una caratteristica degli ebrei.
- ② Qui “peccato” significa politeismo (shirk) e incredulità (kufr).

suo peccato lo abbia circondato,<sup>1</sup> allora sono loro che sono il popolo del Fuoco, rimarranno lì per sempre.

أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٧١﴾

2:82 E coloro che hanno abbracciato la fede e compiuto atti corretti, sono loro che sono gli abitanti del Paradiso, risiederanno lì per sempre.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٧٢﴾

2:83 E ricorda quando abbiamo preso un impegno dai Figli di Israele: “Non adorerete nessuno tranne Allah, e siate gentili con i vostri genitori, i parenti, gli orfani e gli indigenti, e parlate alla gente con cortesia,<sup>2</sup> e stabilite la preghiera e date la zakah”. Purtroppo, poi avete voltato le spalle, tranne alcuni di voi, e in ogni caso siete coloro che si allontanano dai Comandamenti Divini.<sup>3</sup>

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ ۖ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَقُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ ۚ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْكُمْ وَأَنتُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٨٣﴾

2:84 E ricordate quando abbiamo preso il giuramento da voi: “Non verserete il sangue tra voi e non cacerete via il vostro popolo dai vostri villaggi”. Poi accettaste e ne eravate testimoni.

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ لَا تَسْفِكُونَ دِمَاءَكُمْ وَلَا تَخْرُجُونَ أَنْفُسَكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ ثُمَّ أَقْرَرْتُمْ وَأَنتُمْ تُشْهَدُونَ ﴿٨٤﴾

2:85 Purtroppo siete proprio voi quelli che iniziarono a uccidere la vostra gente e a scacciare

ثُمَّ أَنْتُمْ هَٰؤُلَاءِ تَقْتُلُونَ أَنْفُسَكُمْ وَتَخْرُجُونَ فَرِيقًا مِّنْكُمْ

## TITOLI

- I comandamenti dati agli Israeliti durante la loro promessa.
- Come gli Israeliti si opposero ai comandamenti divini.

## COMMENTI

- ① Significa che tutte le porte della salvezza sono chiuse per lui e muore come un politeista o un miscredente.
- ② Parlare con cortesia significa incoraggiare il bene e condannare il male attraverso varie forme, tra cui insegnare, tenere conferenze e dare consigli.
- ③ Ciò dimostra che è abitudine degli Israeliti di voltare le spalle ai comandamenti di Allah عَزَّوَجَلَّ l'Onnipotente e alla promessa fatta ad Egli l'Onnipotente.

un gruppo tra voi, aiutate anche atti di peccato e trasgressione contro di loro, e se vengono da voi come prigionieri, li riscattate, sebbene originariamente vi fosse proibito espellerli. Credete dunque in alcuni comandamenti di Allah e ne rifiutate altri? ❶ Qual è dunque la ricompensa nella vita di questo mondo, per chi tra di voi fa così, se non l'umiliazione? ❷ E nel Giorno del Giudizio, saranno ritornati a una severa punizione, e Allah non è ignaro delle vostre azioni.

مَنْ دِيَارِهِمْ تَطَهَّرُوا عَلَيْهِمْ بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَإِنْ أَنْ يَأْتَوْكُمْ أَسْرَى تَفْدَوْهُمْ وَهُوَ مُحَرَّمٌ عَلَيْكُمْ إِخْرَاجَهُمْ أَفَتُؤْمِنُونَ بِبَعْضِ الْكِتَابِ وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضٍ فَمَا جَزَاءُ مَنْ يَفْعَلُ ذَلِكَ مِنْكُمْ إِلَّا خِزْيٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَبِئْسَ مَا تَكْسِبُونَ إِلَىٰ أَشَدِّ الْعَذَابِ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ٨٥

**2:86** Proprio queste sono le persone che hanno acquistato la vita di questo mondo in cambio dell'aldilà; così né la loro punizione sarà diminuita né saranno aiutati.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ فَلَا يَخَفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ٨٦

**2:87** E certamente concedemmo a Musa il Libro e inviammo in successione messaggeri dopo di lui, e concedemmo a 'Īsā figlio di Maryam segni chiari e lo aiutammo mediante lo Spirito Santo (Jibril) ❸. Dunque, o figli d'Israele! Non era questo il vostro modo che ogni volta che un Messaggero veniva da voi con comandi che ritenevate indesiderabili, ricorrevate all'arroganza, smentivate un gruppo di Profeti e ne uccidevate un altro(?).

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَقَفَّيْنَا مِنْ بَعْدِهِ بِالرُّسُلِ وَآتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ أَفَكُلَّمَا جَاءَكُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَىٰ أَنْفُسُكُمْ اسْتَكْبَرْتُمْ فَفَرِّقُوا كَذِبْتُمْ وَفَرِّقَاتُكُم ٨٧

## TITOLI

■ Il successivo arrivo dei Profeti tra gli Israeliti e gli ebrei che li martirizzavano.

## COMMENTI

- ❶ È necessario credere in tutti gli insegnamenti dell'Islam e rispettare le sue ingiunzioni obbligatorie. Nessuno è esente dal rispetto delle leggi dell'Islam; Chiunque si consideri esente per la sua spiritualità o altro, è un miscredente.
- ❷ L'opposizione alla religione a sostegno di un individuo non solo porta alla punizione nell'aldilà, ma è anche la causa dell'umiliazione in questo mondo.
- ❸ Allah عَزَّوَجَلَّ l'Onnipotente ha aiutato il Profeta 'Īsā عَلَيْهِ السَّلَام attraverso l'arcangelo Jibril عَلَيْهِ السَّلَام. Coloro che sono amati da Allah l'Onnipotente hanno il potere di aiutare gli altri.

**2:88** E gli ebrei dissero: “I nostri cuori sono velati”. Piuttosto, Allah ha maledetto loro a causa della loro incredulità, perciò solo pochi di loro abbracciano la fede.

وَقَالُوا أَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ بِمَا نُنزِّلُ مِنْ آيَاتِهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۗ فَلَا تُخْفَىٰ عَلَيْهِ شَيْءٌ مِنْ أَشْيَاءِكُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿٨٨﴾

**2:89** E quando venne da loro il Libro di Allah che confermava ciò che avevano, e prima di questo chiedevano la vittoria sui miscredenti tramite proprio questo Profeta, così quando quel Profeta che conoscevano venne da loro, essi non credettero in lui, che ci sia la maledizione di Allah su coloro che negano.

وَلَمَّا جَاءَهُمْ كِتَابٌ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَهُمْ وَكَانُوا مِنْ قَبْلُ يَسْتَفْتِحُونَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا ۚ فَلَمَّا جَاءَهُمْ مِمَّا عَرَفُوا كَفَرُوا بِهِ ۚ فَلَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٨٩﴾

**2:90** Quanto è malvagio ciò per cui hanno venduto le loro anime, rifiutando ciò che Allah ha fatto scendere ① per via della gelosia ② che Allah, con la Sua Grazia, manda rivelazioni su chi vuole tra il Suo popolo eletto, così essi sono diventati meritevoli dell'ira sull'ira, e c'è punizione umiliante per i miscredenti.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۗ إِنَّهُمْ بَدَّلُوا دِينَهُمْ بِالْبَغْيِ ۚ فَكَانُوا مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٩٠﴾

**2:91** E quando si dice loro: “Credete in ciò che Allah ha fatto scendere”. Dicono: “Noi crediamo solo a ciò che è stato fatto scendere su di noi”. E rifiutano qualsiasi cosa diversa dalla Torah, quando invece anche questa è verità (Corano), che conferma ciò che già hanno.

وَإِذْ قِيلَ لَهُمْ امْنُوا بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا نُوْمِنُ بِمَا أَنْزَلَ عَلَيْنَا وَإِنَّا لَنَكْفُرُونَ بِمَا وَرَاءَ ذَلِكَ وَهُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِمَا مَعَهُمْ ۗ قُلْ فَلِمَ تَقْتُلُونَ أَنْبِيَاءَ اللَّهِ مِنْ قَبْلُ إِن

## TITOLI

- Lo stato degli ebrei prima e dopo l'arrivo dell'Amato Profeta صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ.
- Gli ebrei non accettano l'Islam a causa della gelosia.
- La falsità dell'affermazione degli ebrei di credere nella Torah.

## COMMENTI

- ① L'incredulità invece della fede, il peccato invece del bene, la disobbedienza invece dell'obbedienza e l'ira di Allah عَزَّ وَجَلَّ l'Onnipotente invece del Suo piacere; Questi sono gli scambi più sfavorevoli.
- ② La ricerca di autorità e di un rango mondano crea gelosia nel cuore; La gelosia è una malattia malvagia che può anche portare all'incredulità.

O Amato Profeta! Di: “O ebrei! Allora perché avete martirizzato i Profeti di Allah in precedenza, se eravate credenti?”<sup>①</sup>

كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٩١﴾

**2:92** E infatti, Musa è venuto da voi con segni evidenti, poi avete preso il vitello in adorazione dopo di lui, e siete stati oppressori.

وَلَقَدْ جَاءَكُمْ مُوسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِن بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ ﴿٩٢﴾

**2:93** E ricordate quando prendemmo un giuramento da voi, e innalzammo il monte Sinai sopra le vostre teste, e dicemmo: “Tenetevi saldi a ciò che vi abbiamo dato e ascoltate”.<sup>②</sup> Dissero: “Abbiamo ascoltato e disobbedito”. E i loro cuori erano pieni del vitello a causa della loro incredulità. O Amato Profeta! Di: “Quanto è brutto ciò che la vostra fede vi comanda di fare se siete credenti”.

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ طُحُوتًا مَّا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَأَسْمِعُوا قَالُوا سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَأَشْرَبُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْعِجْلَ بِكُفْرِهِمْ قُلْ بِئْسَمَا يَأْمُرُكُمْ بِهِ إِيَّاكُمْ أَنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٩٣﴾

**2:94** O Amato Profeta! Di: “Se la dimora dell’aldilà presso Allah è esclusivamente per voi escludendo gli altri, allora esprimete il desiderio della morte se siete sinceri”.<sup>③</sup>

قُلْ إِنْ كَانَتْ لَكُمْ الدَّارُ الْآخِرَةُ عِنْدَ اللَّهِ خَالِصَةً مِن دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٩٤﴾

**2:95** Non desidereranno mai la morte a causa delle loro trasgressioni, e Allah conosce bene gli oppressori.

وَكَن يَتَسَوَّأُ آبَاءًا بِأَقْدَامَتِ أَيْدِيهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٩٥﴾

## TITOLI

- Stabilire prove contro gli ebrei attraverso la menzione degli Israeliti che adoravano il vitello.
- Negazione dell’affermazione degli ebrei che il paradiso è solo per loro.

## COMMENTI

① Gli Israeliti che vissero durante l’era del Profeta صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ non avevano martirizzato i profeti عَلَيْهِمُ السَّلَامُ; Tuttavia, accettarono l’azione degli assassini e li glorificavano, quindi furono inclusi tra loro.

② Questo verso indica che credere nel Libro di Allah عَزَّوَجَلَّ l’Onnipotente comporta il rispetto di tutte le sue leggi e il rispetto di tutte le sue ingiunzioni.

③ L’amore per la morte e il desiderio di incontrare Allah عَزَّوَجَلَّ l’Onnipotente è una caratteristica dei pii; Tuttavia, desiderare la morte a causa delle sfide mondane si oppone alla pazienza, alla sottomissione e alla fiducia (in Allah عَزَّوَجَلَّ l’Onnipotente) ed è inammissibile.

معاقبه ٢  
= ٢٠ =

**2:96** E li troverai, tra la gente, sicuramente ad avere il più grande desiderio di vivere e tra i politeisti, ognuno di loro desidera che gli sia data la vita per mille anni. ① E ricevere la vita non sarà una salvezza dalla punizione e Allah vede tutto ciò che fanno.

وَلَتَجِدَنَّهُمْ أَحْرَصَ النَّاسِ عَلَى حَيَاتِهِمْ وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا يَوَدُّ أَحَدُهُمْ كَيُعَمَّرَ أَلْفَ سَنَةٍ وَمَا هُوَ بِرَحْرَجٍ مِنْ الْعَذَابِ إِنَّ يُعَمَّرُ وَاللَّهُ بَصِيرٌ  
بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾

**2:97** O Amato Profeta! Di: “Chiunque è nemico di Jibril lo sia ; Certamente egli lo (il Corano) ha rivelato sul tuo cuore con il permesso di Allah, confermando i libri prima di esso ed è una guida e una buona notizia per i credenti.

قُلْ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلْجِبْرِيلَ فَإِنَّهُ نَزَّلَهُ عَلَى قَلْبِكَ بِإِذْنِ اللَّهِ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدًى وَبُشْرَى  
لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٩٧﴾

**2:98** Chiunque è nemico di Allah, dei Suoi Angeli, dei Suoi Messaggeri, di Jibril e di Mikail, allora Allah è il nemico dei miscredenti”. ②

مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَرُسُلِهِ وَجِبْرِيلَ وَ  
مِيكَالَ فَإِنَّ اللَّهَ عَدُوٌّ لِلْكَافِرِينَ ﴿٩٨﴾

**2:99** E infatti, vi abbiamo fatto scendere versi chiari, e sono respinti solo dai malfattori.

وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَمَا يَكْفُرُ بِهَا إِلَّا  
الْفَاسِقُونَ ﴿٩٩﴾

**2:100** E ogni volta che hanno fatto un giuramento, un gruppo di loro lo ha scartato; Anzi, la maggior parte di loro non lo accetta nemmeno.

أَوْ كَلِمَاعِهِمْ أَوْ عَهْدًا ابْتِغَاءَ فِرْيَةٍ مِنْهُمْ بَلْ أَكْثَرُهُمْ  
لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٠﴾

## TITOLI

- Il desiderio degli ebrei e dei politeisti di rimanere in vita.
- L'inimicizia degli ebrei verso l'Angelo Jibril عَلَيْهِ السَّلَام.
- L'inimicizia verso le pie persone è inimicizia verso Allah عَزَّوَجَلَّ l'Onnipotente.
- Gli ebrei che infrangono il giuramento di credere nell'Amato Profeta صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ.

## COMMENTI

- ① I miscredenti vogliono la vita mondana e fuggono dalla morte, mentre un vero credente desidera la vita solo per aumentare le sue buone azioni e accumulare le ricompense per l'aldilà.
- ② L'inimicizia verso i nobili Profeti عَلَيْهِمُ السَّلَام e gli angeli è blasfemia e si imbatte nell'ira divina. L'inimicizia verso l'amata creazione di Allah عَزَّوَجَلَّ l'Onnipotente è uguale all'inimicizia verso Allah عَزَّوَجَلَّ l'Onnipotente.

**2:101** E quando un Messaggero venne da loro, da Allah, a confermare ciò che avevano, un gruppo del Popolo del Libro scartò il Libro di Allah dietro le loro spalle come se non sapessero nulla.<sup>①</sup>

وَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ  
نَبَذَ فَرِيقٌ مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ كِتَابَ اللَّهِ وَرَاءَ

ظُهُورِهِمْ كَأَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠١﴾

**2:102** Durante il regno di Sulaiman, seguirono la magia che praticavano i diavoli, ma Sulaiman non commise incredulità (kufir);<sup>②</sup> Piuttosto, i diavoli furono i miscredenti, insegnando alla gente la magia e ciò che fu rivelato a due angeli, Harût e Marût, a Babilonia;<sup>③</sup> Entrambi non insegnavano fino a quando non dichiaravano: “Siamo solo una prova, quindi non distruggere la tua fede”. Loro (le persone) imparavano la magia dagli angeli attraverso la quale avrebbero potuto separare l'uomo e sua moglie e con questo non avrebbero potuto danneggiare nessuno senza la volontà di Allah;<sup>④</sup> E stavano imparando qualcosa che li avrebbe danneggiati<sup>⑤</sup> e non li avrebbe beneficiati; E certamente sanno che chiunque abbia accettato questo accordo non ha alcuna parte nell'aldilà;

وَاتَّبَعُوا مَا تَتْلُو الشَّيَاطِينُ عَلَىٰ مُلْكِ سُلَيْمَانَ ۗ وَمَا كَفَرُوا  
سُلَيْمَانَ وَلَكِنَّ الشَّيَاطِينَ كَفَرُوا يُعَلِّمُونَ النَّاسَ السِّحْرَ  
وَمَا أُنزِلَ عَلَى الْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَ هَارُوتَ وَمَارُوتَ ۗ وَ  
مَا يُعَلِّمَانِ مِنْ أَحَدٍ حَتَّىٰ يَقُولَا إِنَّمَا حُكْمُ فَتْنَةٍ  
فَلَا تَكْفُرْ ۖ فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُونَ بِهِ بَيْنَ الْمَرْءِ  
وَزَوْجِهِ ۗ وَمَا هُمْ بِضَارِّينَ بِهِ مِنْ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ  
اللَّهِ ۗ وَيَتَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ ۗ وَلَقَدْ

## TITOLI

- Negazione della falsa accusa di magia nera contro il Profeta Sulaiman عَلَيْهِ السَّلَام e la storia di Harût e Marût عَلَيْهِمَا السَّلَام.

## COMMENTI

- ① Sebbene gli ebrei avessero il massimo rispetto per la Torah, non obbedirono al suo comando di credere nell'Ultimo Profeta صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ, e quindi era come se avessero scartato il Libro alle loro spalle.
- ② Alcune persone accusarono il Profeta Sulaiman عَلَيْهِ السَّلَام di magia nera. Qui, questa affermazione è stata rifiutata.
- ③ Harût e Marût sono angeli e tutti gli angeli sono senza peccato. Le strane storie che circolano su di loro sono state inventate dagli ebrei e sono bugie.
- ④ Causa ed effetto sono in realtà controllati dalla volontà di Allah عَزَّوَجَلَّ l'Onnipotente, se Allah عَزَّوَجَلَّ l'Onnipotente volesse, il fuoco non brucerebbe, l'acqua non disseterebbe e la medicina non curerebbe.
- ⑤ Se la magia può causare danni, i versi del Corano possono certamente curare. Allo stesso modo, se i miscredenti possono danneggiare gli altri attraverso la magia, allora il popolo eletto di Allah عَزَّوَجَلَّ l'Onnipotente può certamente beneficiare le persone attraverso i miracoli.

E quanto è malvagio ciò per cui hanno venduto le loro anime; Se in qualche modo l'avessero saputo.

عَلِمُوا أَنَّهُمْ اشْتَرَوْهُ مَالَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلْقٍ قَنُطٌ وَلَيْسَ  
مَا شَرَوْا بِهِ أَنفُسَهُمْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١٠٣﴾

**2:103** E se avessero creduto e adottato l'astinenza, allora la ricompensa presso Allah è veramente eccellente; Se solo sapessero.

وَلَوْ أَنَّهُمْ آمَنُوا وَآتَقُوا الشُّبُهَاتِ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ خَيْرٌ لَّو كَانُوا  
يَعْلَمُونَ ﴿١٠٤﴾

**2:104** Oh credenti! Non dite "Rā'inā" (considera il nostro stato) piuttosto, dite: " Vostra Eccellenza, ci guardi!"<sup>①</sup> e ascoltate attentamente dapprima, e per i miscredenti c'è una punizione agonizzante.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقُولُوا سِرًّا وَعَدَاوَةً قَوْلُوا انظُرْنَا  
وَأَسْمِعُوا وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٥﴾

**2:105** Oh musulmani! Né i miscredenti del Popolo del Libro né i politeisti vogliono che su di voi sia fatto discendere del bene dal vostro Signore; Allah rende particolare chiunque vuole con la Sua misericordia e Allah è il più Misericordioso.

مَا يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَلَا الْمُشْرِكِينَ  
أَنْ يُنَزَّلَ عَلَيْكُمْ مِنْ خَيْرٍ مِنْ رَبِّكُمْ وَاللَّهُ يَخْتَصُّ  
بِرَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿١٠٦﴾

**2:106** Quando abrogiamo un verso<sup>②</sup> o lo facciamo dimenticare alle persone, allora portiamo un verso che è migliore o simile ad esso. Oh ascoltatore! Non sai che Allah ha potere su tutto?

مَا نُنسَخُ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلَهَا أَلَمْ  
تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٠٧﴾

## TITOLI

- L'eccellenza della fede e dell'astinenza.
- La maniera di parlare al Profeta صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ.
- La falsa amicizia di certi ebrei.
- Prova del concetto di abrogazione nelle sentenze giuridiche islamiche.

## COMMENTI

- ① Rispettare e onorare i nobili Profeti عَلَيْهِمُ السَّلَامُ è obbligatorio; Non è lecito dire su di loro una parola che abbia anche il minimo elemento di mancanza di rispetto. Inoltre, il verso esprime come l'Onnipotente stesso insegna alle persone le maniere nella Corte Profetica صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ e dichiara le regole di rispetto.
- ② Abrogazione (naskh) significa porre fine all'applicazione di una precedente regola basata su successive prove testuali; In realtà, questa esprime il limite della durata della precedente regola.

**2:107** Non sai che il regno dei cieli e della terra è solo per Allah e contro Allah non avete né sostenitore né soccorritore? ①

أَلَمْ تَعْلَمَ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ  
مِّنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ①

**2:108** Volete interrogare il vostro Messaggero nel modo in cui Musa fu interrogato in precedenza? E chiunque adotta l'incredulità al posto della fede, allora si è allontanato dalla retta via.

أَمْ تَرِيدُونَ أَنْ تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ كَمَا سَأَلَ مُوسَىٰ مِنْ قَبْلُ  
وَمَنْ يَتَّبِعِ الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ②

**2:109** Tante persone della Gente del Libro hanno voluto volgersi verso l'incredulità dopo la fede a causa dell'invidia radicata, ② anche dopo che la verità fu resa chiara a loro. Lasciateli dunque e continuate a ignorarli finché Allah non porti il Suo comando. Senza dubbio, Allah ha potere su tutto.

وَدَكْشِيرٍ ③ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوِيرَ دُونَكُمْ مِّنْ بَعْدِ  
إِيمَانِكُمْ كَقَارِئٍ حَسَدًا مِّنْ عِنْدِ أَنْفُسِهِمْ مِّنْ بَعْدِ مَا  
تَبَيَّنَ لَهُمُ الْحَقُّ فَاعْتُوْا وَاصْفَحُوا حَتَّىٰ يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرٍ ④  
إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ⑤

**2:110** E stabilite la preghiera, e date la zakah, e tutto il bene che mandate avanti per voi stessi lo troverete presso Allah. Senza dubbio, Egli vede tutto quello che fate.

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنْفُسِكُمْ  
مِّنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ⑥

**2:111** E la Gente del Libro disse: “Non entrerà mai in paradiso se non colui che è ebreo o

وَقَالُوا لَنْ يَدْخُلَ الْجَنَّةَ إِلَّا مَن كَانَ هُودًا أَوْ نَصْرَانِيًّا ⑦

## TITOLI

- Un ammonimento agli ebrei per aver fatto domande inutili all'Amato Profeta صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ.
- Il desiderio degli ebrei che i musulmani tornino ad essere miscredenti dopo aver scoperto la verità dell'Islam.
- Regolamenti riguardanti la preghiera, la zakah e la riflessione sulle azioni.
- I presupposti degli ebrei e dei cristiani sul Paradiso e riguardo la Legge Divina.

## COMMENTI

① Nessuno può aiutare opponendosi ad Allah عَزَّوَجَلَّ l'Onnipotente, tuttavia, con il Suo permesso e concessione, altri possono infatti dare assistenza; Ci sono molti esempi di questo nel Corano e negli Hadis. Il concetto delle persone pie che aiutano è stato dimostrato attraverso la trasmissione di massa (tawatur) e le esperienze personali di migliaia di persone.

② La gelosia è un vizio pericoloso; Non solo uno smette di fare il bene per via di questa, ma si mette anche ad impedire gli altri di compiere buone azioni.

cristiano”. Questi sono i loro desideri inventati, di: “Portate la vostra prova se siete sinceri”.

أَمَانِيَهُمْ ط قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١١٠﴾

2:112 Ma certamente, chi ha abbassato la sua faccia per Allah ed è virtuoso, la sua ricompensa è dal suo Signore; ① Non avranno paura né si addoloreranno.

بَلَىٰ مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَلَهُ أَجْرٌ عِنْدَ رَبِّهِ ۖ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١١٢﴾

2:113 E gli ebrei dissero: “I cristiani non seguono nulla” e i cristiani dissero: “Gli ebrei non seguono nulla”, quando invece recitano il Libro; così gli ignoranti dissero qualcosa di simile alla loro dichiarazione, poi nel Giorno del Giudizio Allah giudicherà tra di loro riguardo a ciò che stanno contestando.

وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتِ النَّصْرَىٰ عَلَىٰ شَيْءٍ ۖ وَقَالَتِ النَّصْرَىٰ لَيْسَتِ الْيَهُودُ عَلَىٰ شَيْءٍ ۖ وَهُمْ يَتْلُونَ الْكِتَابَ ط كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ فَاللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَيَا كَأَنَّهُمْ يَخْتَلِفُونَ ﴿١١٣﴾

2:114 E chi può essere più ingiusto di colui che vieta le moschee di Allah per timore che il Suo nome venga menzionato in esse ② e si sforza per la loro desolazione; ③ Non era per loro entrare nelle moschee se non in paura.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ مَنَعَ مَسْجِدَ اللَّهِ أَنْ يُذْكَرَ فِيهَا اسْمُهُ وَسَعَىٰ فِي خَرَابِهَا ۗ أُولَٰئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ أَنْ يَدْخُلُوهَا إِلَّا خَائِفِينَ ۗ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ ۖ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ

## TITOLI

- L'opinione degli ebrei e dei cristiani gli uni sugli altri.
- Impedire la preghiera nelle moschee e sforzarsi per la loro desolazione è una grave ingiustizia.

## COMMENTI

- ① Il vero standard per l'ingresso nel Paradiso è la fede giusta e le azioni rette; Qualsiasi individuo di qualsiasi epoca che possieda una fede e azioni giuste entrerà nel Paradiso. Tuttavia, dopo l'annuncio della profezia da parte dell'Ultimo Profeta صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ, la fede di chi non accetta la sua profezia non è giusta, e nessuna azione è considerata giusta senza una fede corretta.
- ② Proibire il ricordo di Allah عَزَّوَجَلَّ l'Onnipotente (dhikr) in qualsiasi luogo è malvagio; Tuttavia, l'offesa è particolarmente più grave nella moschea, poiché le moschee sono costruite per il culto e il ricordo di Allah عَزَّوَجَلَّ l'Onnipotente.
- ③ Colui che provoca la desolazione di una moschea in qualsiasi modo, è un oppressore. (Vedi il Tafsir Sirat al-Jinan di questo verso per maggiori dettagli.)

Per loro, c'è umiliazione in questo mondo e severa punizione nell'aldilà.

عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١١﴾

**2:115** E l'oriente e l'occidente appartengono solo ad Allah, perciò dovunque volgerai il tuo volto, troverai la misericordia di Allah<sup>①</sup> incline verso di te. In verità Allah è il più Donatore, il più Sapiente.

وَاللَّهُ الشَّرِيفُ وَالْمَغْرِبُ فَإَيُّمَا تَوَلَّوْا فَوَجَّهُ اللَّهُ ط إِنَّ

اللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾

**2:116** E i politeisti dissero: “Allah ha preso dei figli per Sé”, Egli è Puro, infatti, tutto ciò che è nei cieli e sulla terra è Suo; Tutti sono inchinati verso di Egli.

وَقَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحٰنَهُ ط بَلْ لَّهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ

وَالْأَرْضِ ط كُلٌّ لَّهُ قٰنِتُونَ ﴿١١٦﴾

**2:117** Egli è il Creatore dei cieli e della terra senza alcun esempio precedente, <sup>②</sup> e quando decide (di creare) una cosa, allora dice solo “Sii” e quella cosa è. <sup>③</sup>

بَدِيعُ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ ط وَإِذْ أَقْضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ

لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿١١٧﴾

**2:118** E gli ignoranti hanno detto: “Perché Allah non ci parla o perché non ci arriva un segno?” Anche quelli che li hanno preceduti dissero

وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللَّهُ أَوْ تَأْتِينَا آيَةٌ ط

كَذٰلِكَ قَالَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِثْلَ قَوْلِهِمْ ط تَشٰبَهَتْ

## TITOLI

- Ovunque sia la direzione della preghiera, l'adorazione è solo per Allah عَزَّوَجَلَّ l'Onnipotente.
- La negazione di attribuire figli ad Allah عَزَّوَجَلَّ l'Onnipotente.
- La volontà di Allah عَزَّوَجَلَّ l'Onnipotente è definitivamente attuata.
- Il rifiuto della richiesta degli ebrei di dialogare con Allah عَزَّوَجَلَّ l'Onnipotente.

## COMMENTI

① “وجهه الله” Wajh letteralmente significa faccia; Tuttavia, Allah عَزَّوَجَلَّ l'Onnipotente è libero dall'aver un volto (come hanno le creature), quindi questo verso proviene dai versi ambigui (mutashabihaat), e Allah عَزَّوَجَلَّ l'Onnipotente conosce meglio il suo vero significato.

② Badi' significa “colui che crea qualcosa di nuovo che non è mai esistito prima”. Prima che Allah عَزَّوَجَلَّ l'Onnipotente creasse la terra e il cielo, non c'era altra terra o cielo: li ha creati dalla non esistenza.

③ Allah عَزَّوَجَلَّ non dipende da nessuno per nessun compito. La sua decisione di nominare gli angeli per vari ruoli fa parte della Sua Saggiezza e non è dovuta al bisogno.

qualcosa di simile, così i loro cuori divennero simili. ① Di certo abbiamo indicato chiaramente i segni per le persone che credono.

فَلَوْ بِهِمْ قَدْ بَيَّنَّا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿١١٠﴾

**2:119** O Amato Profeta! In verità ti abbiamo inviato con la verità come portatore di lieti notizie e come ammonitore, e non sarai interrogato sul popolo del Fuoco.

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَا تُسْأَلُ عَنْ أَصْحَابِ الْجَحِيمِ ﴿١١٩﴾

**2:120** Gli ebrei non saranno mai contenti di te, né i cristiani, finché non seguirai la loro religione. ② Di: “La guida di Allah, questa è l’unica guida.” E oh ascoltatore! Se asseconderai i loro desideri, anche dopo che la conoscenza ti sarà giunta, ③ allora per te non ci sarà né un salvatore né un soccorritore contro Allah.

وَلَنْ تَرْضَىٰ عَنْكَ الْيَهُودُ وَلَا النَّصَارَىٰ حَتَّىٰ تَتَّبِعَهُمْ ۗ قُلْ إِنَّ هُدَىٰ اللَّهِ هُوَ الْهُدَىٰ ۗ وَلَئِنِ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ الَّذِي جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ ۖ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٢٠﴾

وقف منزل

**2:121** Coloro ai quali abbiamo dato il Libro lo recitano come dovrebbe essere recitato. ④ Queste

الَّذِينَ اتَّبِعَهُمُ الْكِتَابَ يَتْلُونَهُ حَقَّ تِلَاوَتِهِ ۗ أُولَٰئِكَ

## TITOLI

- Parole consolanti per l'Amato Profeta صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ quando le persone non abbracciavano la fede nonostante la sua predicazione.
- Un'avvertenza di punizione per aver seguito gli ebrei e i cristiani.
- Coloro che recitano il Libro di Allah عَزَّوَجَلَّ l'Onnipotente come dovrebbe essere recitato.

## COMMENTI

- ① Limitazione dei miscredenti in termini di maniere sociali, codici di abbigliamento e comportamento generale non è consentita poiché l'apparente è un segno dello stato interiore; L'apparente può influenzare la condizione interiore e quindi è necessario evitare completamente la via dei miscredenti, affinché il loro stato apparente non influisca sulla condizione interiore dei musulmani.
- ② Come comunità, i miscredenti non si accontenteranno mai dei musulmani, anche se ci sono apparenti cambiamenti di atteggiamento; È molto sfortunato che anche dopo molte esperienze che testimoniano questa verità, i musulmani ancora non prestino attenzione.
- ③ Questo discorso non è per l'Amato Profeta صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ; piuttosto è per ogni lettore o ascoltatore di questo verso. In alternativa, apparentemente si rivolge al Profeta صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ, ma l'intento reale è quello di rivolgersi al suo popolo attraverso Egli, poiché non si conformerebbe mai ai desideri del Popolo del Libro.
- ④ Il Libro di Allah عَزَّوَجَلَّ l'Onnipotente, cioè il Corano, ha molti diritti: deve essere rispettato, amato, recitato, compreso, creduto e trasmesso agli altri.

persone ci credono e chi lo rifiuta, allora proprio quelli sono i perdenti.

يُؤْمِنُونَ بِهِ ۖ وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخٰسِرُونَ ﴿١٢١﴾

١٢  
ع  
١٣

2:122 O figli di Ya'qub! Ricordate il favore ① che vi ho concesso e che vi ho concesso l'eccellenza su tutte le persone di quell'epoca.

يٰٓبَنِي إِسْرٰءِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي اٰنَعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَاِنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعٰلَمِينَ ﴿١٢٢﴾

2:123 E temete il giorno in cui nessun'anima farà uno scambio per conto di un'altra anima e, nessun compenso sarà preso da lei e, nessuna richiesta favorevole beneficerà al miscredente e, non sarà aiutato.

وَاتَّقُوا يَوْمًا لَّا تَجْرِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَّلَا يُقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ وَّلَا تَنْفَعُهَا شَفَاعَةٌ وَّلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿١٢٣﴾

2:124 E ricordate quando il suo Signore mise alla prova Ibrahim con alcune parole, così le esegui. Egli (Allah) disse: “Sto per farti un capo delle persone”. ② Egli (Ibrāhīm) disse: “E anche tra i miei figli?” Egli (Allah) disse: “Il mio patto non si estende agli oppressori”.

وَإِذِ ابْتَلَىٰ اِبْرٰهٖمَ رَبُّهُ بِكَلِمٰتٍ فَاَتٰتَهُنَّ ۗ قَالَ اِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ اِمٰمًا ۗ قَالَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي ۗ قَالَ لَا يَنَالُ عَهْدِي الظَّٰلِمِيْنَ ﴿١٢٤﴾

2:125 E ricordate quando abbiamo fatto di quella Casa (Ka'bah) un luogo di ritorno e di pace per le persone e o musulmani,

وَإِذْ جَعَلْنَا الْبَيْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ وَاٰمِنًا ۗ وَاتَّخِذُوْا مِنْ مَّقَامِ اِبْرٰهٖمَ مُصَلًّٰى ۗ وَعٰهَدْنَا اِلٰى اِبْرٰهٖمَ وَاِسْمٰعِيْلَ اَنْ

## TITOLI

- Un promemoria delle benedizioni per gli ebrei e il comando per loro di riflettere sull'Aldilà.
- La prova, il successo e la ricompensa del Profeta Ibrahim عَلَيْهِ السَّلَام.
- L'unicità di Masjid al-Haram e il comando di mantenerla pulita.

## COMMENTI

- ① Festeggiare i doni di Allah عَزَّوَجَلَّ l'Onnipotente è una forma di gratitudine, quindi menzionare la benedetta nascita del Profeta صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ o organizzare congregazioni per questo scopo fa parte di questo ordine, in quanto è un'espressione di gratitudine.
- ② Le regole e i doveri islamici sono prove di Allah عَزَّوَجَلَّ l'Onnipotente, e chi rimane saldo e li esegue come richiesto, è degno delle ricompense di questo mondo e dell'aldilà.

rendete la fermata di Ibrahim un luogo di preghiera ① e abbiamo sottolineato a Ibrāhīm e Ismā'il di mantenere la Mia Casa eccezionalmente pulita per coloro che girano attorno di essa, coloro che eseguono il ritiro (i'tikāf) e coloro che si inchinano e si prostrano in adorazione. ②

طَهَّرَ آيَاتِي لِلطَّائِفِينَ وَالْعَاكِفِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ ①

**2:126** E ricorda quando Ibrāhīm chiese: “O mio Signore, rendi questa città un santuario e concedi sostentamento di vari frutti ai suoi abitanti, coloro che credono in Allah e nell'Ultimo Giorno”. ③ Egli (Allah) disse: “E chiunque è un miscredente, permetterò anche a lui di trarre qualche beneficio. Poi lo costringerò alla punizione del Fuoco; È un terribile luogo di ritorno”.

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا بَلَدًا آمِنًا وَارْزُقْ أَهْلَهُ مِنَ الثَّمَرَاتِ مَنْ آمَنَ مِنْهُمْ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ③ قَالَ وَمَنْ كَفَرَ فَأُمَتِّعُهُ قَلِيلًا ثُمَّ أَضْطَرُّهُ إِلَىٰ عَذَابِ النَّارِ ④ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ④

**2:127** E quando Ibrāhīm e Ismā'il stavano innalzando le fondamenta di questa Casa ④ supplicando: “O nostro Signore! Accetta da noi, senza dubbio Tu sei l'Ascoltatore, il Conoscente.

وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَاهِيمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ وَإِسْمَاعِيلُ ④ رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا ⑤ إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ⑤

## TITOLI

- La supplica del Profeta Ibrahim عَلَيْهِ السَّلَام per la Mecca.
- La costruzione della Ka'bah e le suppliche del Profeta Ibrahim عَلَيْهِ السَّلَام e del Profeta Isma'il عَلَيْهِ السَّلَام.

## COMMENTI

- ① La roccia benedetta da un'impronta profetica diventa onorata ed esaltata. Il massimo rispetto e onore per un Profeta non diminuisce la fede nell'unicità di Allah (tohid). Dopotutto, il rispetto per il luogo della fermata del Profeta Ibrahim عَلَيْهِ السَّلَام è espresso durante la preghiera stessa.
- ② La Sacra Ka'bah e Masjid al-Haram devono essere mantenute pulite per i pellegrini, coloro che eseguono tawaf, coloro che eseguono il ritiro spirituale (i'tikaf) e coloro che pregano, la stessa regola si applica anche alle moschee in generale.
- ③ Oggi, l'accettazione di questa supplica è evidente a tutti; Tutti i tipi di cibo e frutta da tutto il mondo sono disponibili qui (in Mecca).
- ④ La costruzione delle moschee è un grande atto di culto e la via dei nobili Profeti عَلَيْهِمُ السَّلَام.

**2:128** O nostro Signore! E mantienici entrambi obbedienti e fa dei nostri figli un popolo che ti obbedisca e mostraci le vie del culto ① e porta su di noi la Tua misericordia; Certamente solo Tu sei il Più Accettante del pentimento e il Più Misericordioso.

رَبَّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمِينَ لَكَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِنَا أُمَّةً مُسْلِمَةً  
لَكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَا إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ  
الرَّحِيمُ ﴿١٢٨﴾

**2:129** O nostro Signore e mandagli un Messaggero tra di loro, che reciti loro i tuoi versi e insegni loro il Libro e la conoscenza profonda ② e li purifichi. In verità Tu sei il Predominante, il Più Saggio”.

رَبَّنَا وَابْعَثْ فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِكَ وَ  
يُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُزَكِّيهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ  
الْحَكِيمُ ﴿١٢٩﴾

١٥  
١٤

**2:130** E chi si allontanerebbe dalla religione di Ibrahim tranne uno che si è reso ridicolo. E abbiamo certamente scelto lui (Ibrāhīm) in questo mondo e infatti, nell’aldilà, egli è tra i più giusti. ③

وَمَنْ يَرْعُبْ عَنْ مِلَّةِ إِبْرَاهِيمَ الْأَمْرُ مِنْ سَفَهٍ نَفْسَهُ وَلَقَدْ  
اصْطَفَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٣٠﴾

**2:131** E ricorda quando il suo Signore gli disse: “Ubbidisci” e lui disse: “Ho obbedito al Signore di tutti i mondi”.

إِذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ أَسْمِ! قَالَ أَسْمَيْتُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٣١﴾

## TITOLI

- La supplica del Profeta Ibrahim عَلَيْهِ السَّلَام per l’arrivo dell’Ultimo Messaggero صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ.
- La religione del Profeta Ibrahim عَلَيْهِ السَّلَام e la sua grandezza.

## COMMENTI

① Imparare i metodi di adorazione è la via del Profeta Ibrahim عَلَيْهِ السَّلَام; Per questo si deve fare anche la supplica (du’a) e anche lo sforzo.

② Questo verso mette in evidenza la grandezza dei Compagni عَلَيْهِمُ السَّلَام ai quali è stato insegnato il Libro, la saggezza e sono stati purificati dal Profeta عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ. Inoltre, apprendiamo che l’intero Corano non è facile da capire, altrimenti l’Amato Profeta عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ non sarebbe stato inviato per insegnarlo. Chiunque dica che il Corano è facile da capire dovrebbe essere portato da uno studioso esperto, la realtà diventerà evidente in pochi minuti. Da ciò è chiaro anche che gli hadis sono necessari insieme al Corano.

③ Il segno di una vera religione è che sia la religione dei predecessori pii, perché essi sono la prova di guida. Qui, Allah عَزَّوَجَلَّ l’Onnipotente ha dichiarato che la prova della veridicità dell’Islam è che è la religione del Profeta Ibrahim عَلَيْهِ السَّلَام.

**2:132** E Ibrāhīm e Ya'qūb ingiunsero ai loro figli di seguire questa religione: “O figli miei! Certamente Allah ha scelto questa religione per voi, quindi non morite se non come musulmani”.<sup>①</sup>

وَوَصَّىٰ بِهَا إِبْرَاهِيمُ بَنِيهِ وَيَعْقُوبُ يَا بَنِيَّ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ لَكُمْ الدِّينَ فَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٢﴾

**2:133** Oh ebrei! Eravate presenti quando il momento della morte venne su Ya'qub, quando disse ai suoi figli: “ O figli miei! chi adorerete dopo di me?” Dissero: “Adoreremo il tuo Dio e il Dio dei tuoi antenati Ibrāhīm e Ismā'il e Ishāq, un solo Dio e noi gli siamo obbedienti”.

أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ الْمَوْتَ إِذْ قَالَ لِبَنِيهِ مَا تَعْبُدُونَ مِنْ بَعْدِي قَالُوا نَعْبُدُ إِلَهَكَ وَإِلَهَ آبَائِكَ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِلَهًُا وَاحِدًا وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٣﴾

**2:134** Questo è un popolo che è passato. Le loro azioni sono per loro e le vostre azioni sono per voi<sup>②</sup> e non sarete interrogati sulle loro azioni.

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلكُمْ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْأَلُونَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٤﴾

**2:135** E la Gente del Libro disse: “Diventa cristiano o ebreo, otterrai la guida”. Dì: “ Mai! Piuttosto adottiamo la religione di Ibrāhīm, che era puro da ogni falsità e non era tra i politeisti”.<sup>③</sup>

وَقَالُوا كُونُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى تَهْتَدُوا قُلْ بَلْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٣٥﴾

## TITOLI

- Il Profeta Ibrahim عَلَيْهِ السَّلَام e il Profeta Ya'qub عَلَيْهِ السَّلَام consigliano ai loro figli di rimanere saldi sulla religione della verità.
- I dettagli del consiglio dato dal Profeta Ya'qub عَلَيْهِ السَّلَام.
- Ogni individuo vedrà la ricompensa e la punizione delle sue azioni secondo la legge della giustizia.
- Enfasi per seguire la religione di Ibrahim عَلَيْهِ السَّلَام.

## COMMENTI

- ① I genitori non dovrebbero limitare il testamento a solo istruzioni finanziarie, ma dovrebbero consigliare ai loro figli le credenze corrette, le azioni giuste, la grandezza dell'Islam, la fermezza, la continuità delle buone azioni e l'evitare dei peccati.
- ② Le azioni di un individuo lo aiuteranno nell'aldilà, ma se uno ha credenze corrotte, non trarrà beneficio dalle azioni degli altri.
- ③ Al Profeta Ibrahim عَلَيْهِ السَّلَام è stata concessa una tale accettazione da Allah l'Onnipotente che tutte le religioni esprimono orgoglio nell'essere affiliate a lui. È anche chiaro dal verso che essere figli di individui nobili non sarà sufficiente, a meno che non vengano emulate anche le azioni di quei nobili anziani.

**2:136** Oh musulmani! Dite: “Abbiamo creduto in Allah e in ciò che è stato fatto scendere su di noi e in ciò che è stato fatto scendere su Ibrāhīm e Ismā’il e Ishāq e Ya’qūb e sui loro figli e in ciò che è stato concesso a Musa e Isa e ciò che è stato concesso agli altri Profeti dal loro Signore. Non distinguiamo nessuno di loro nell’abbracciare la fede in loro ❶ e siamo sottomessi ad Allah”.

**قُولُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ إِلَىٰ آبَائِهِمْ وَ  
إِسْرَائِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَ  
عِيسَىٰ وَمَا أُوتِيَ النَّبِيُّونَ مِن رَّبِّهِمْ ۚ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ  
أَحَدٍ مِّنْهُمْ ۚ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿٣٦﴾**

**2:137** Quindi, se credono nel modo in cui avete creduto voi, hanno ottenuto guida e se si allontanano, sono solo nel conflitto. Quindi, o Amato Profeta! Presto Allah ti basterà per loro ed Egli è Colui ascolta tutto, l’Onnisciente.

**فَإِنِ امْتَأَبْتُمْ لَمَّا بُدِئُوا بِهَا فَكَيْفَ يَهْتَدُوا ۚ وَإِنْ تَوَلَّوْا  
فَإِنَّمَا هُمْ فِي شِقَاقٍ ۚ فَسَيَكْفِيكَهُمُ اللَّهُ ۚ وَهُوَ السَّمِيعُ  
الْعَلِيمُ ﴿٣٧﴾**

**2:138** E abbiamo adottato il colore di Allah. ❷ Di chi è il colore migliore di quello di Allah? E noi siamo quelli che adorano solo Lui.

**صِبْغَةَ اللَّهِ ۚ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ صِبْغَةً ۚ وَنَحْنُ لَهُ  
عِبْدُونَ ﴿٣٨﴾**

**2:139** Di: “Discutete con noi su Allah, anche se Egli è sia il nostro che il vostro Signore? E le nostre azioni sono per noi, e le vostre azioni sono per voi, e noi siamo puramente sinceri con Lui”.

**قُلْ أَتَحَاجُّونَنَا فِي اللَّهِ وَهُوَ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ ۚ وَلَنَا أَعْمَالُنَا  
وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ ۚ وَنَحْنُ لَهُ مُخْلِصُونَ ﴿٣٩﴾**

## TITOLI

- La religione dei Profeti è l’unica vera religione.
- La fede dei Compagni رَضِيَ اللَّهُ تَعَالَى عَنْهُمْ è genuina ed esemplare.
- La religione di Allah عَزَّوَجَلَّ l’Onnipotente è la migliore.
- Una risposta a gli ebrei che hanno contestata la profezia di al-Mustafā صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ.

## COMMENTI

- ❶ In realtà c’è differenza di rango tra i Profeti عَلَيْهِمُ السَّلَام (come espresso nella terza parte del Corano), ma non c’è alcuna differenza tra loro in termini di profezia.
- ❷ L’espressione “il colore di Allah عَزَّوَجَلَّ” indica il vero credo o le credenze della religione da Lui data.

**2:140** (O Gente del Libro!) Dite che Ibrāhīm e Ismā'il e Ishāq e Ya'qūb e i loro figli erano ebrei o cristiani? Di: "Sapete di più voi o Allah? E chi è un oppressore più grande di colui che ha una testimonianza da Allah e la nasconde e Allah non è incosciente delle vostre azioni".

أَمْ تَقُولُونَ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَ  
الْأَسْبَاطَ كَانُوا هُودًا أَوْ نَصَارَىٰ ۗ قُلْ ءَأَنْتُمْ أَعْلَمُ أَمِ  
اللَّهُ ۗ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَتَمَ شَهَادَةً عِنْدَهُ مِنَ اللَّهِ ۗ وَمَا  
اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٠﴾

**2:141** Quello è un popolo che è passato le loro azioni sono per loro e le vostre azioni sono per voi e non vi verrà chiesto delle loro azioni. ①

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلكُمْ مَا كَسَبْتُمْ ۗ  
لَا تُسْأَلُونَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤١﴾

## TITOLI

- Il rifiuto dell'attribuire l'ebraismo o il cristianesimo al Profeta Ibrahim عَلَيْهِ السَّلَام.
- Ogni individuo vedrà la ricompensa e la punizione delle sue azioni secondo la legge della giustizia.

## COMMENTI

① In questo c'è una lezione per coloro che stanno lontano dalle buone azioni e sono impegnati nel peccato, facendo affidamento sulle buone azioni dei loro genitori, dello shaikh o di qualcun altro.